



Gemeinde Naturns
Comune di Naturno



Gemeinde Schnals
Comune di Senales



Gemeinde Plaus
Comune di Plaus

Konsortium-Betrieb Naturns – Schnals – Plaus

Gustav Flora Str. 10, 39025 Naturns (BZ)

St-Nr/Cod.fisc.: 02529710218

E-mail: altersheim@naturns.eu

Consorzio-Azienda Naturno – Senales – Plaus

Via Gustav Flora 10, 39025 Naturno (BZ)

Tel.: 0473/671500

Fax: 0473/671580

KUNDMACHUNG	AVVISO
Der Direktor des Seniorenwohnheimes St. Zeno Naturns	Il direttore della Residenza per anziani San Zeno Naturno
gibt bekannt	rende noto
Das Seniorenwohnheim erstellt eine Rangordnung für die befristete Aufnahme für das Jahr 2022 von:	La Residenza per anziani forma una graduatoria per l'assunzione a tempo determinato per l'anno 2022 di:
Die Stellen sind der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.	I posti sono riservati al gruppo linguistico tedesco.
Reinigungskraft/Heimgehilfe/in /in (2. Funktionsebene) in Teilzeit 50%, 75% und in Vollzeit <u>Zugangsvoraussetzungen:</u> - Abschluss der Grund- und Mittelschule - einfache, praktische Fachkenntnisse im spezifischen Bereich (Kochkenntnisse); - Zweisprachigkeitsnachweis „A2“ (D) - Führerschein B	Addetto/a alle pulizie/ inserviente (Il qual. funz.) a tempo parziale 50%, 75% e a tempo pieno <u>Requisiti per l'ammissione:</u> - licenza di scuola elementare e media - semplici conoscenze pratiche nello specifico ambito di impiego (cuoco); - Attestato di bilinguismo „A2“ (D) - patente B
Die Erstellung der Rangordnung für die Anstellung erfolgt nach einem Kolloquium.	La formazione della graduatoria avrà luogo in base ad un colloquio.
Abgabetermin für die Gesuche: Freitag, 13. Mai 2022 – 12:00 Uhr Das Kolloquium findet am Mittwoch, 18.05.2022 um 09:00 Uhr im Seniorenwohnheim statt.	Scadenza per la presentazione delle domande: venerdì 13 Maggio 2022 – ore 12:00 Il colloquio avrà luogo mercoledì 18 maggio 2022 alle ore 09.00 nella Residenza per anziani.
Weitere Auskünfte erteilt das Büro des Seniorenwohnheimes (Tel. 0473 671500) von 08:00 Uhr bis 15:00 Uhr. Gesuch-Vorlage unter www.swh-stzeno.bz.it	Ulteriori informazioni possono essere richieste presso l'ufficio della Residenza per anziani (tel 0473 671500) dalle ore 08:00 alle ore 15:00. Fac simile domanda scaricabile da www.swh-stzeno.bz.it
Naturns, 20.04.2022	Naturno, 20.04.2022

DER DIREKTOR – IL DIRETTORE
Stephan Hartwig Rinner

(digital unterzeichnet / firmato digitalmente)

ABSCHNITT PERSÖNLICHE DATEN	SEZIONE DATI PERSONALI
Nachname:	cognome:
Vorname:	nome:
geboren in: am:	nato/a a: il:
wohnhaft in:	residente a:
PLZ: (Provinz)	C.A.P.: (Provincia)
Straße: Nr.:	via: n.:
Tel.:	tel.:
Mobil:	Cellulare:
Fax:	fax :



Gemeinde Naturns
Comune di Naturno



Gemeinde Schnals
Comune di Senales



Gemeinde Plaus
Comune di Plaus

Konsortium-Betrieb Naturns – Schnals – Plaus

Gustav Flora Str. 10, 39025 Naturns (BZ)

St-Nr/Cod.fisc.: 02529710218

E-mail: altersheim@naturns.eu

Consorzio-Azienda Naturno – Senales – Plaus

Via Gustav Flora 10, 39025 Naturno (BZ)

Tel.: 0473/671500

Fax: 0473/671580

E-Mail:	e-mail:
Steuernummer:	codice fiscale:
☐ Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit dem Konsortium – Betrieb Naturns – Schnals – Plaus bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren: PEC	☐ La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione della Consorzio – Azienda Naturno – Senales – Plaus esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento: PEC
Ich bin ☐ nicht gebunden. ☐ verheiratet.	di essere ☐ di stato libero ☐ coniugato/a
Ich habe ☐ keine Kinder. ☐ Kinder (bitte Anzahl angeben). Alter	di ☐ non avere figli ☐ avere figli (indicare il numero) età
Der/Die Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung Folgendes: (Im Falle von falschen Erklärungen sowie Einreichung von unechten Urkunden oder Urkunden mit falschen Angaben hinsichtlich der vorliegenden Selbstbescheinigung wird der/die Unterfertigte die strafrechtliche Verantwortung dafür tragen. Eine falsche Erklärung bringt den Verfall der Rechte mit sich, welche aus der Maßnahme entstehen, die aufgrund der Erklärung erlassen wurde).	II/La sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità quanto segue: (II/la sottoscritto/a si assume la responsabilità penale di eventuali dichiarazioni mendaci o dati non veritieri contenuti nella presente autocertificazione o nella documentazione allegata nonché della presentazione di documentazione falsa. Eventuali dichiarazioni mendaci comportano la decadenza dai benefici conseguenti al provvedimento adottato sulla base di tali dichiarazioni).
ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN	SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO
Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:	La/Il sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità:
☐ Die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen ☐ Die Staatsbürgerschaft des folgenden EU-Staates zu besitzen ☐ Die Staatsbürgerschaft eines anderen Staates zu besitzen:.....	☐ Di possedere la cittadinanza italiana ☐ Di possedere la cittadinanza del seguente stato membro dell'Unione Europea..... ☐ Di possedere la cittadinanza di un altro stato:..... (in questo ultimo caso le norme prevedono che possano attualmente presentare domanda le cittadine/i extracomunitari che:



Gemeinde Naturns
Comune di Naturno



Gemeinde Schnals
Comune di Senales



Gemeinde Plaus
Comune di Plaus

Konsortium-Betrieb Naturns – Schnals – Plaus

Gustav Flora Str. 10, 39025 Naturns (BZ)

St-Nr/Cod.fisc.: 02529710218

E-mail: altersheim@naturns.eu

Consorzio-Azienda Naturno – Senales – Plaus

Via Gustav Flora 10, 39025 Naturno (BZ)

Tel.: 0473/671500

Fax: 0473/671580

(für letzteren Fall sehen die Bestimmungen vor, dass Nicht EU-Bürger/innen den Antrag einreichen können, die • Familienangehörige von EU-Bürgern/innen sind und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben, oder • Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung („permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo“) sind, oder • Einen Flüchtlingsstatus bzw. Subsidiären Schutzstatus besitzen)	• Sono familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea e sono titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o che • Sono titolari del “permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo” o che Sono titolari dello “status di rifugiato” ovvero dello “status di protezione sussidiaria”)
☐ Ich bin in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen.	☐ di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di
☐ nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein und nie die Stelle verloren zu haben, weil sie/er gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat.	☐ Di non essere mai incorsato/o in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.
☐ nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein (einschließlich der vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung – sogenannte “Strafzumessung” – vorgesehenen Urteile). ☐ dass folgende Strafurteile ausgesprochen wurden: (Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können).	☐ di non aver mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale, cd. “di patteggiamento”). ☐ di aver riportato le seguenti condanne penali: (L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento).
☐ Zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben körperlich und geistig geeignet zu sein.	☐ Di possedere l'idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni.
Ich bin im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises	di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo
☐ A ☐ B ☐ C ☐ D	



Gemeinde Naturno
Comune di Naturno



Gemeinde Schnals
Comune di Senales



Gemeinde Plaus
Comune di Plaus

Konsortium-Betrieb Naturno – Schnals – Plaus

Gustav Flora Str. 10, 39025 Naturno (BZ)

St-Nr/Cod.fisc.: 02529710218

E-mail: altersheim@naturno.eu

Consorzio-Azienda Naturno – Senales – Plaus

Via Gustav Flora 10, 39025 Naturno (BZ)

Tel.: 0473/671500

Fax: 0473/671580

Ich möchte die Prüfungen in folgender Sprache ablegen: ☐ italienisch ☐ deutsch	di voler sostenere le prove d'esame in lingua ☐ italiano ☐ tedesco
☐ Ich bin in den Listen der Angehörigen einer arbeitsrechtlich geschützten Kategorie nach Maßgabe des Gesetzes Nr. 68 vom 12. März 1999 in geltender Fassung eingetragen (falls zutreffend, muss dem Gesuch auch die entsprechende Bestätigung über den Grad der Arbeitsinvalidität beigelegt werden): ☐ JA ☐ NEIN	☐ di essere iscritto/a negli elenchi delle persone appartenenti ad una delle categorie protette di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche ed integrazioni (in caso affermativo occorre allegare alla domanda anche la relativa attestazione del grado di invalidità): ☐ SÌ ☐ NO
☐ Aufgrund meiner Behinderung benötige ich für die Prüfungen folgende Hilfsmittel bzw. die folgende zusätzliche Zeit:	☐ di chiedere in relazione al proprio handicap i seguenti ausili e/o tempi aggiuntivi per sostenere le prove d'esame:
Adresse des Bewerbers bzw. der Bewerberin für allfällige Mitteilungen (falls diese nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmt): Straße Nr. Ort PLZ Tel. Fax E-Mail	Recapito dell'aspirante per eventuali comunicazioni, se diverso da quello di residenza : via n. località C.A.P. tel. fax e-mail

<u>AUSBILDUNGSNACHWEISE</u>	<u>TITOLI DI STUDIO</u>
☐ Ich bin im Besitz des folgenden Ausbildungsnachweises:	di essere in possesso del seguente titolo di studio:
1)	
titolo di studio - Ausbildungsnachweis	
rilasciato da (indicare indirizzo) - ausgestellt von (Adresse angeben) _____	
nell'anno scolastico..... - im Schuljahr	durata - Dauer valutazione/punteggio - Bewertung/Punktezahl
2)	
altre indicazioni – weitere Angaben	



Konsortium-Betrieb Naturns – Schnals – Plaus

Gustav Flora Str. 10, 39025 Naturns (BZ)

St-Nr/Cod.fisc.: 02529710218

E-mail: altersheim@naturns.eu

Consorzio-Azienda Naturno – Senales – Plaüs

Via Gustav Flora 10, 39025 Naturno (BZ)

Tel.: 0473/671500

Fax: 0473/671580

<u>DIENT BEI ÖFFENTLICHEN KÖRPERSCHAFTEN</u>						<u>SERVIZI PRESTATI PRESSO PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI</u>							
☐ Ich habe nie bei öffentlichen Körperschaften gearbeitet.						☐ di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni							
☐ Ich habe bei folgenden öffentlichen Verwaltungen gearbeitet/bin zur Zeit dort beschäftigt:						☐ di avere prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni:							
ente pubblico (indicare sede e öffentliche Körperschaft (Sitz angeben))		profilo professionale e qualifica funzionale Berufsbild und Funktionsebene		tempo pieno Vollzeit	part-time Teilzeit	ore Stunden	dal - vom			al - bis zum			
<u>ARBEIT IN DER PRIVATWIRTSCHAFT</u>					<u>SERVIZIO PRESTATO PRESSO PRIVATI</u>								
☐ Ich habe folgende Dienste geleistet:					☐ di aver prestato i seguenti servizi:								
(Arbeitgeber, Berufsbild, Dienstrang, Datum des Dienstantritts und des Dienstendes angeben)					(Elencare il datore di lavoro, la qualifica rivestita e il livello, la data di inizio e fine servizio.)								
ditta/ente (indicare sede e indirizzo) Firma/Körperschaft (Sitz und Adresse angeben)		inquadramento e titolo di studio Berufsbild und Diplom		tempo pieno Vollzeit	part-time Teilzeit	ore Stunden	dal - vom			al - bis zum			



Gemeinde Naturns
Comune di Naturno



Gemeinde Schnals
Comune di Senales



Gemeinde Plaus
Comune di Plaus

Konsortium-Betrieb Naturns – Schnals – Plaus

Gustav Flora Str. 10, 39025 Naturns (BZ)

St-Nr/Cod.fisc.: 02529710218

E-mail: altersheim@naturns.eu

Consorzio-Azienda Naturno – Senales – Plaus

Via Gustav Flora 10, 39025 Naturno (BZ)

Tel.: 0473/671500

Fax: 0473/671580

UNTERLAGEN	DOCUMENTAZIONE
Dem Gesuch lege ich folgende Unterlagen bei:	Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:
☐ Bescheinigung über die Zugehörigkeit/ Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen in einem verschlossenem Kuvert (bei sonstigem Ausschluss)* *nicht älter als 6 Monate und in Originalausfertigung.	☐ Certificazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in plico chiuso (pena l'esclusione dal procedimento)* *di data non anteriore a 6 mesi ed in originale.
☐ Aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate, nach „Europass Vorlage“	☐ Curriculum vitae „modello Europass“ sottoscritto e aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi
☐ Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller/in persönlich eingereicht oder mittels eigener PEC übermittelt). In allen übrigen Fällen hat das Fehlen der Kopie des Ausweises den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.	☐ Fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte della/del richiedente e in caso di trasmissione tramite propria PEC). In mancanza la domanda viene esclusa del concorso.
Folgende Unterlagen befinden sich bereits im Besitz des Personalamtes, weil sie anlässlich vorgelegt wurden:.....	La seguente documentazione si trova già in possesso dell'Ufficio personale, in quanto è stata esibita nella sotto indicata occasione:
☐ Die Kandidaten nehmen zur Kenntnis, dass das Kolloquium am 18. Mai 2022 im Seniorenwohnheim Naturns stattfindet.	☐ I candidati prendono atto che il colloquio si terrà in data 18. Maggio 2022 presso la casa di riposo di Naturno.
☐ Ich erkläre mich ausdrücklich damit einverstanden, dass meine Daten im Sinne der geltenden Rechtsvorschriften von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerbern oder Bewerberinnen eingesehen werden können.	☐ Il/La sottoscritto/a dà il suo assenso esplicito all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione ai sensi della normativa vigente e consente la presa in visione degli stessi da parte di altri/e concorrenti.
Rechtsinhaber der Daten ist der Konsortium – Betrieb Naturns – Schnals - Plaus. Verantwortlich für deren Verarbeitung ist der Direktor. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die geforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können.	Titolare dei dati è il Consorzio – Azienda Naturno – Senales - Paus. Responsabile del trattamento è il direttore. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti.



Gemeinde Naturns
Comune di Naturno



Gemeinde Schnals
Comune di Senales



Gemeinde Plaus
Comune di Plaus

Konsortium-Betrieb Naturns – Schnals – Plaus

Gustav Flora Str. 10, 39025 Naturns (BZ)

St-Nr/Cod.fisc.: 02529710218

E-mail: altersheim@naturns.eu

Consorzio-Azienda Naturno – Senales – Plaus

Via Gustav Flora 10, 39025 Naturno (BZ)

Tel.: 0473/671500

Fax: 0473/671580

Data - Datum

Firma del/della dichiarante - Unterschrift des/der Erklärenden

**(in presenza del/della dipendente addetto/a)
(in Gegenwart des/der zuständigen Bediensteten)**

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet wurde.

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza.

Data - Datum

(Firma del/la dipendente addetto/a
Unterschrift des/der zuständigen Bediensteten)

Das Formular muss in Anwesenheit des/der zuständigen Bediensteten unterschrieben werden. Falls dies nicht möglich ist, muss der Bewerber das Gesuch unterzeichnen und eine Kopie eines gültigen Identitätsausweises beilegen.

Da apporsi in presenza del/della dipendente addetto/a o, se non possibile, da firmare allegando fotocopia di un valido documento di identità.